

Rev n. 00 - 04/2017 - Komma - MC Studio



Your Partner
inTechnology

Jet Master
Centro di lavoro - Working centre - Centro de trabajo



Mc CASADEI - BUSELLATO
Via del Lavoro 1/3 - Po box 168
36016 Thiene - Vicenza - Italy
T. +39 0445 690000 - F. +39 0445 652400
info@casadeibusellato.com
www.casadelbusellato.com



Jet Master

Centro di lavoro - Working centre - Centro de trabajo

Flessibilità e soluzioni tecniche all'avanguardia: Jet Master, la nuova frontiera del centro di lavoro.

Flexibility and advanced technical solutions: Jet Master, the new frontier of the working centre.

Flexibilidad y soluciones técnicas de vanguardia: Jet Master, la nueva frontera del centro de trabajo.



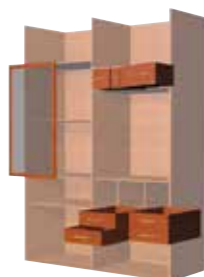
Lavorazione di finestre
Processing of windows
Trabajo de ventanas



Lavorazione di porte
Processing of doors
Trabajo de puertas



Lavorazione di scale
Processing of stairs
Trabajo de elementos de escaleras



Lavorazione di componenti del mobile
Processing of furniture components
Trabajo de componentes del mueble



Campo utile di lavoro - Useful working area - Campo de trabajo	Jet Master 30/35	Jet Master 30/35 XL	Jet Master 30/35 XXL
Asse X - X Axis - Eje X	3356 mm	4796 mm	6716 mm
Asse Y - Y Axis - Eje Y	1620/1720* mm	1620/1720* mm	1620/1720* mm
Asse Y pannello caricabile - Y Axis panel width - Eje Y panel cargable	1900 std (2250 opt) mm	1900 std (2250 opt) mm	1900 std (2250 opt) mm
Asse Z - Z Axis - Eje Z	350 mm	350 mm	350 mm
Asse Z passaggio pezzo - Z axis panel clearance - Eje Z pasaje pieza	360 mm	360 mm	360 mm
Potenza elettromandrino (S6) 4 assi - Power electrospindle 4 axis (S6) - Potencia electromandrill (S6) 4 ejes	15 kW	15 kW	15 kW
Potenza elettromandrino (S6) 5 assi - Power electrospindle 5 axis (S6) - Potencia electromandrill (S6) 5 ejes	12 kW	12 kW	12 kW

*valore relativo ai 5 assi - Jet Master 35 - value relative to 5 axis Jet Master 35 - valor relativo a el 5 ejes - Jet Master 35

Jet Master

Lavorazioni - Processing - Trabajos



Flessibilità massima:
tutte le soluzioni per la lavorazione di
elementi in massello ed elementi del mobile.

Max. flexibility:
*a whole range of solutions for all machinings
on solid wood parts and furniture parts.*

Flexibilidad máxima:
todas las soluciones para el trabajos de
elementos en macizo y componentes para
el mueble.



Lavorazione di finestre
Windows processing
Trabajo de ventanas

Jet Master

Lavorazioni - Processing - Trabajos



Lavorazione di porte
Doors processing
Trabajo de puertas



Lavorazione di scale
Stairs processing
Trabajo de elementos de escaleras



Lavorazione di componenti del mobile
Furniture components processing
Trabajo de componentes del mueble

Jet Master

Piani di lavoro - Working table - Mesas de trabajo



Precisione e affidabilità:

I piani di lavoro IMC consentono di eseguire qualsiasi lavorazione su elementi in massello e pannelli.

Precision and reliability:

the IMC working tables allow any type of processing on solid wood elements and panels.

Precisión y fiabilidad:

las mesas de trabajo IMC permiten de realizar cualquier trabajo de elementos de macizo y paneles.



Ventose per piano IMC
Suction cups for IMC panel supports
Ventosas para mesa IMC



Bloccaggi verticali ed orizzontali. Bloccaggi verticali con aggancio magnetico.
Vertical and horizontal clamps. Vertical clamps with magnetic coupling.
Blocajes verticales y horizontales. Blocajes verticales con enganche magnético.



Jet Master

Piani di lavoro - Working table - Mesas de trabajo

Piani motorizzati:

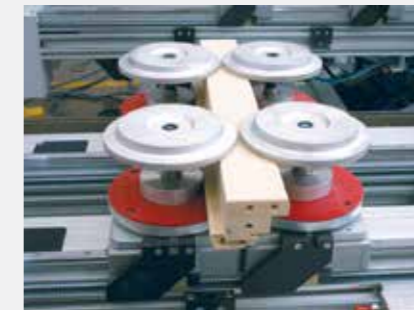
velocità e flessibilità con i piani motorizzati che consentono una gestione completamente automatica del banco di lavoro.

Motorised panel supports:

high speed and flexibility by the motorised panel supports, that allow a completely automatic management of the working table.

Mesas motorizadas:

velocidad y flexibilidad con las mesas motorizadas que permiten un gestión completamente automática de la mesa de trabajo.



Scambio automatico in lavorazione - Automatic machining changeover - Cambio automatico en trabajo



"Jet Fast" Posizionamento automatico da CN con dispositivo a bordo testa: veloce posizionamento di piani, ventose e bloccaggi. Nessun intervento da parte dell'operatore, massima precisione.

"Jet Fast" Automatic positioning by NC with unit on the head: quick positioning of the panel supports, suction cups and clamps. No intervention by the operator, high precision.

"Jet Fast" Posicionamiento automático por CN con dispositivo a bordo cabezal: rápido posicionamiento de mesas, ventosas y blocajes. Ningún intervención por operador, máxima precisión.

Jet Master RT

Centro di lavoro - *Working centre* - Centro de trabajo

Jet Master RT:

piano di lavoro multifunzione. Flessibilità massima per lavorazioni con moduli di vuoto ed in modalità nesting.

Jet Master RT:

multifunctional working table. Max flexibility for processing with vacuum cups and Nesting.

Jet Master RT:

mesa de trabajo multifuncional. Flexibilidad máxima para trabajos con modulos de vacío y en modalidad nesting.



Campo utile di lavoro - *Useful working area* - Campo de trabajo

	Jet Master 30/35 RT	Jet Master 30/35 RT XL	Jet Master 30/35 RT XXL
Asse X - X Axis - Eje X	3356 mm	4796 mm	6716 mm
Asse Y - Y Axis - Eje Y	1556 mm	1556 mm	1556 mm
Asse Z - Z Axis - Eje Z	350 mm	350 mm	350 mm
Asse Z passaggio pezzo - Z Axis panel clearance - Eje Z pasaje pieza	360 mm	360 mm	360 mm
Potenza elettromandrino (S6) 4 assi - <i>Power electrospindle 4 axis (S6)</i> - Potencia electromandril 4 ejes (S6)	15 kW	15 kW	15 kW
Potenza elettromandrino (S6) 5 assi - <i>Power electrospindle 5 axis (S6)</i> - Potencia electromandril 5 ejes (S6)	12 kW	12 kW	12 kW

Jet Master

Piano di lavoro - Working table - Mesa de trabajo

Jet Master RT è equipaggiata con piano di lavoro a reticolo per lavorazioni con moduli di vuoto o in modalità Nesting.

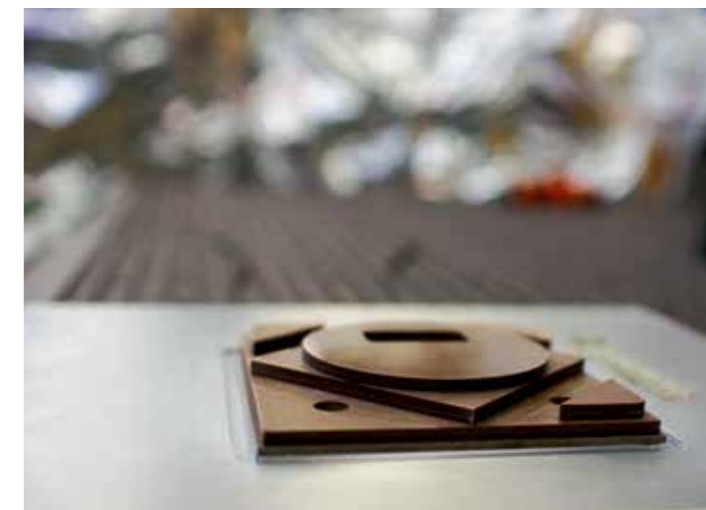
Jet Master RT is equipped with working table with rectangular grid for processing with vacuum cups or Nesting.

Jet Master RT está equipada con mesa de trabajo a retículo para trabajos con módulos de vacío o en modalidad Nesting.



Jet Master

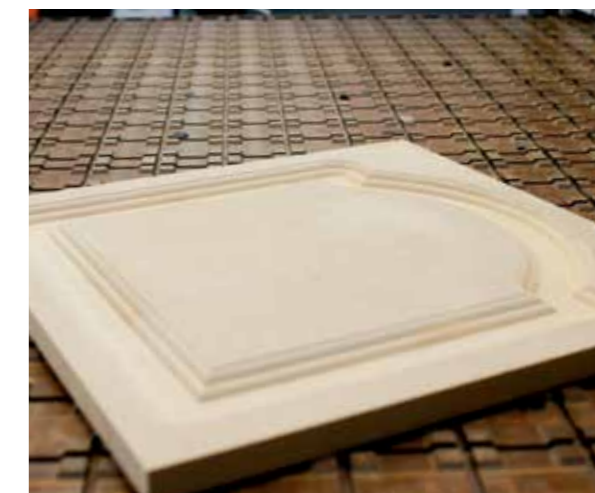
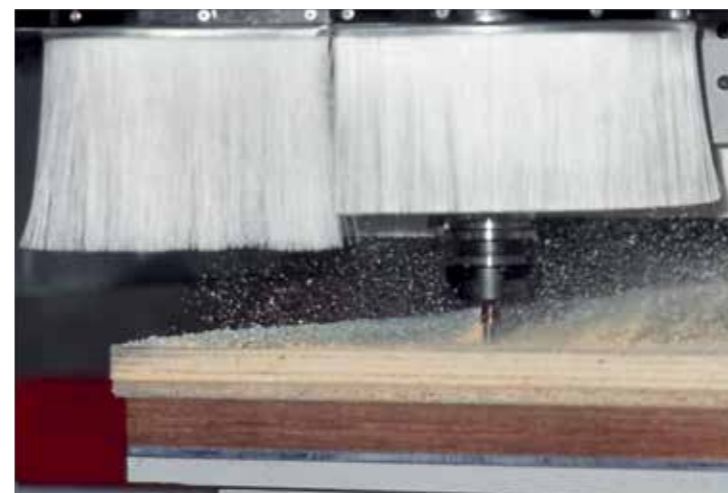
Lavorazioni di componenti del mobile - Processing of furniture components - Trabajos de componentes del mueble



Ventose orientabili modulari - Swivelling modular cups - Ventosas orientables modulares



I tappi permettono l'utilizzo mirato del vuoto.
The plugs allow partialized use of the vacuum.
Las tapas permiten la utilización parcial del vacío.



Jet Master

Unità di lavoro - Working units - Unidades de trabajo



Flessibilità senza confini: i gruppi 4 e 5 assi consentono qualsiasi tipo di lavorazione su pannello e legno massiccio. Le teste a forare di varie dimensioni garantiscono una foratura perfetta in qualsiasi condizione.

Flexibility without limits: the 4 and 5 axis units allow any type of processing on panel or solid wood. The boring heads of various dimensions ensure a perfect boring in any working conditions.

Flexibilidad sin límites: los grupos 4 y 5 ejes permiten cualquier tipo de trabajo sobre panel y madera maciza. Las cabezas a taladrar de varias dimensiones aseguran un taladro perfecto en cualquier condición de trabajo.

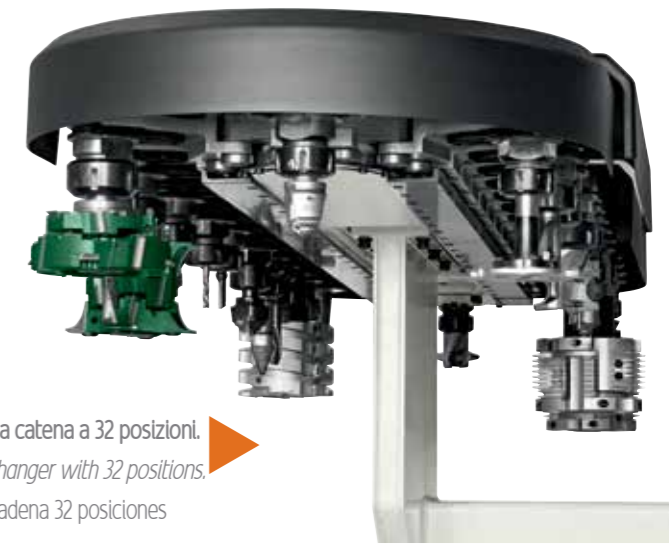
Jet Master

Magazzini - Tool changers - Almacenes

Ampia scelta di magazzini utensili per la massima flessibilità di lavorazione e rapido set up del banco di lavoro.

Wide range of tool changers for max. flexibility of processing and quick set up of the working table.

Una ampia selezione di almacenes de herramientas para la máxima flexibilidad de trabajo y rápido set up de la mesa de trabajo.



Jet chain 32: magazzino a catena a 32 posizioni.

Jet Chain 32: chain tool changer with 32 positions.

Jet Chain 32: almacén a cadena 32 posiciones



RP16/RP24 Magazzino rotativo posteriore a 16/24 postazioni.

RP 16/24 rear rotating tool changer - 16/24 positions.

RP16/24: Almacén rotativo posterior 16/24 posiciones



LINEAR 10 Plus: magazzino a basamento per utensili di grandi dimensioni

LINEAR 10 Plus: tool changer on frame for tools of large dimensions.

LINEAR 10 Plus: almacén en cuerpo maquina para herramientas de gran dimensiones



BT 12: magazzino bordo testa

BT 12: tool changer on the head

BT 12: almacén bordo cabeza

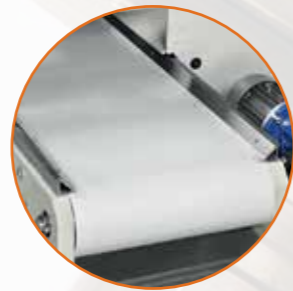
Jet Master

Dispositivi e aggregati - Devices and aggregates - Dispositivos y cabezas de trabajo

L'ampia gamma di opzionali garantisce la massima configurabilità
The wide range of options ensures max. composition of the machine
 Una amplia gama de opciones garantiza la máxima configuración.



Set-up veloce e nessun errore. Dispositivo pre-setting lunghezza utensile (opzionale Jet Master RT)
Quick set-up and no errors. Pre-setting unit tool length (Option Jet Master RT)
 Set-up veloz y ningún error. Dispositivo pre-setting longitud herramienta (opcional Jet Master RT)



Tappeto evacuatore trucioli: massima pulizia della zona di lavoro
Off-cuts evacuation belt: max. cleaning of the working area
 Tapete para el transporte de virutas: máxima limpieza de area de trabajo



Ampia gamma di fresatori per la massima flessibilità di lavorazione. Fresatore ad una uscita, a due uscite e doppia posizione in Y, a due uscite con inclinazione +/- 15°
Wide range of routers for max. processing flexibility. 1 outlet router aggregate, two outlets and double Y position, 2 outlets with +/- 15° inclination.
 Una amplia gama de fresadores para la máxima flexibilidad de trabajo. Fresador a una salida, a dos salidas y doble posición en Y, a dos salidas con inclinación +/- 15°



Vasta gamma di aggregati per eseguire qualsiasi tipo di lavorazione.
Wide range of aggregates to perform any type of processing.
 Una amplia gama de agregados para permitir cualquier tipo de trabajo



Jet Master

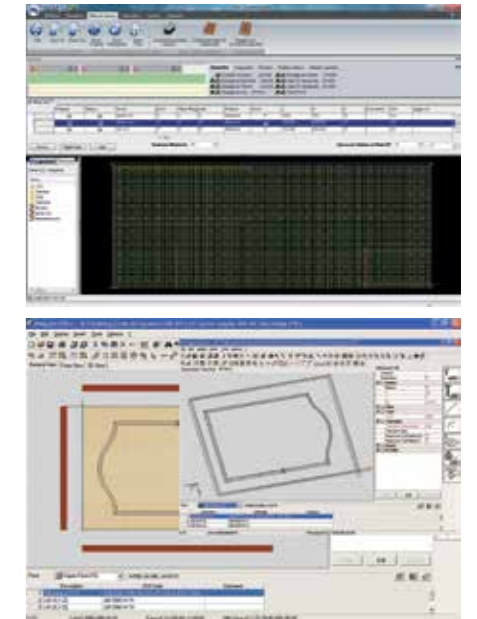
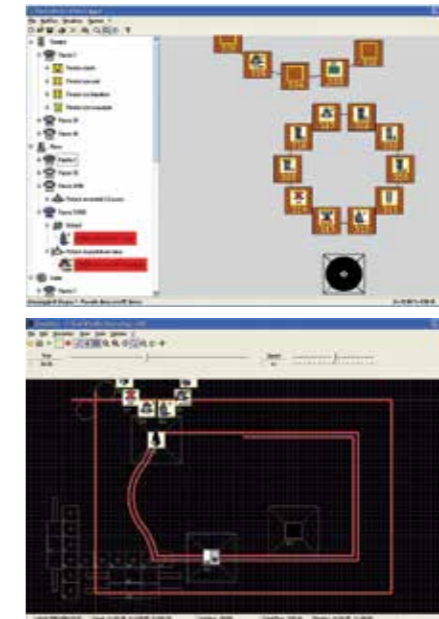
Software - Software - Software

Genesis Evolution: installato su sistema operativo Microsoft, gestisce il controllo real-time della macchina e offre un'interfaccia utente a finestre tipica dei sistemi operativi Windows.

Genesis Evolution: installed on a Microsoft operating system, it manages the real-time control of the machine and offers a screen based user interface, typical of the Windows operating systems.

GENESIS EVOLUTION

Genesis Evolution: instalado sobre sistema operativo Microsoft, gestiona el control real-time de la maquina y ofrece un interfaz operador a ventanas típica de los sistemas operativos Windows.



- L'editor 3D è stato concepito e realizzato per fornire all'utilizzatore uno strumento potente ed immediato
- Visualizzatore tridimensionale delle lavorazioni programmate
- Visualizzazione delle facce fittizie nel modello tridimensionale
- Programmazione parametrica dei programmi e sub-routines
- Compatibilità con file di precedenti versioni di Genesis
- Importazione e conversione file da CAD in formato DXF
- Toolbar delle lavorazioni e "Macro" personalizzabile
- Modulo per caratteri e svuotature
- Modulo di simulazione
- Importatore di file XLS (Excel)

- *The 3D editor has been designed to give the user a powerful and immediate instrument*
- *3-D display of the programmed machinings*
- *Display of the virtual faces in the 3-D model*
- *Parametric programming of programs and sub-routines*
- *Compatible with files from previous versions of Genesis*
- *Importation and conversion of CAD files in DXF format*
- *Machining toolbar and "Macro" that can be personalized by the user*
- *Character and pocket cycle modules*
- *Simulation module*
- *Importation of XLS (EXCEL) format files*

- El editor 3D fue concebido y realizado para dar al operador un instrumento potente e inmediato.
- Visualización tridimensional de los trabajos programados
- Visualización de las caras ficticias en el modelo tridimensional
- Programación paramétrica de los programas y sub-routines
- Compatible con file de precedentes versiones de Genesis
- Importación y conversión file de CAD en file DXF.
- Toolbar de los trabajos y "Macro" personalizables.
- Módulo para caracteres y vaciados
- Módulo de simulación
- Importador de file tipo XLS (EXCEL).



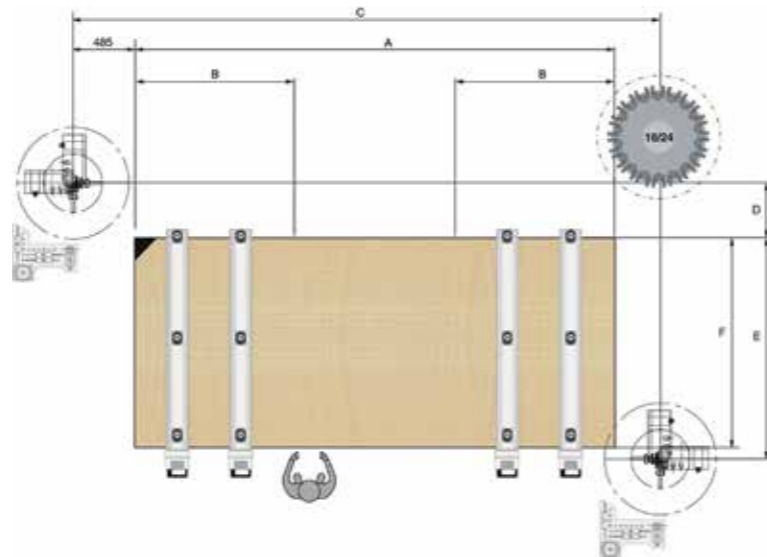
Teleservice: sempre connessi!
 Busellato rende disponibile su tutti i suoi centri di lavoro la teleassistenza con collegamento via internet.

Teleservice: always connected! Busellato offers on all its working centres teleservice via internet.

Teleservice: siempre activos! Busellato rinde disponible sobre todos los centros de trabajo, la teleasistencia con conexión a internet.

Jet Master

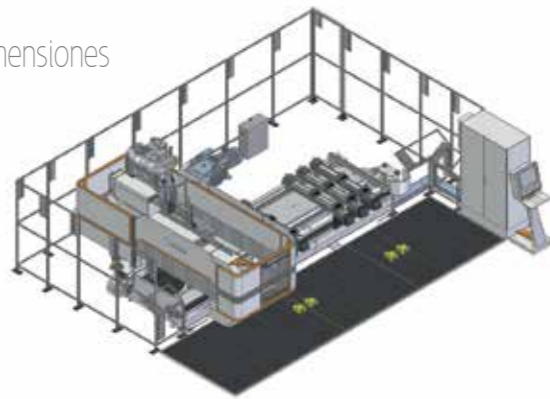
Campi di lavoro - Working areas - Campos de trabajo



		A	B	C	D	E	F
JET MASTER 30/35	mm	3356	1200	4375	600	1620/1720*	1550
JET MASTER 30/35 XL	mm	4796	1800	5815	600	1620/1720*	1550
JET MASTER 30/35 XXL	mm	6716	2700	7735	600	1620/1720*	1550

* Versione 5 assi - Version 5 axis - Versión 5 ejes

Dimensioni - Dimensions - Dimensiones



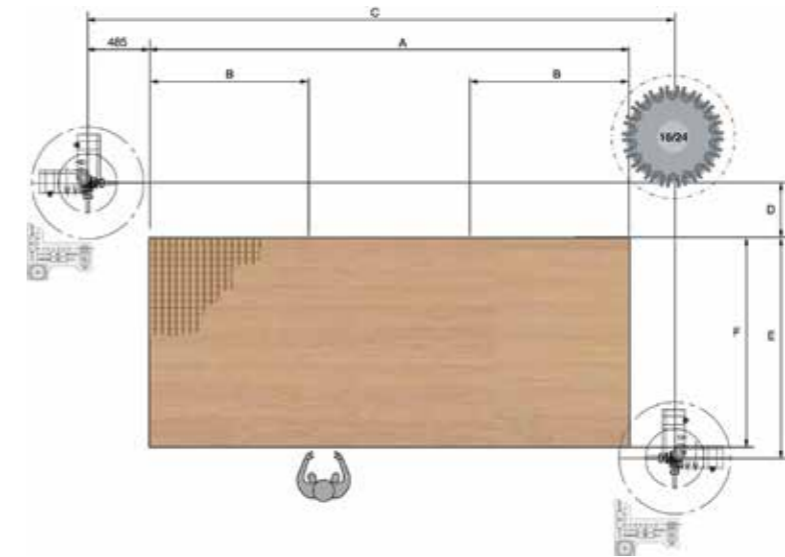
	JET MASTER 30/35	JET MASTER 30/35 XL	JET MASTER 30/35 XXL
	JET MASTER 30/35 RT	JET MASTER 30/35 RT XL	JET MASTER 30/35 RT XXL
Lunghezza / Length / Longitud	mm 7700	9150	11050
Larghezza / Width / Ancho	mm 5500*/5620/5970**	5500*/5620/5970**	5500*/5620/5970**
Altezza / Height / Altura	mm 3250	3250	3250

* Jet Master RT - Jet Master RT - Jet Master RT

** Jet Master con opzionale Jet Super - Jet Master with optional Jet Super - Jet Master con opzionale Jet Super

Jet Master

Campi di lavoro - Working areas - Campos de trabajo



		A	B	C	D	E	F
JET MASTER 30/35 RT	mm	3356	1200	4375	600	1620/1720*	1556
JET MASTER 30/35 RT XL	mm	4796	1800	5815	600	1620/1720*	1556
JET MASTER 30/35 RT XXL	mm	6716	2700	7735	600	1620/1720*	1556

* Versione 5 assi - Version 5 axis - Versión 5 ejes

Livelli di emissione sonora massimi rilevati in base alle condizioni di funzionamento stabilite dalla norma EN 848-3:2012:
 Pressione acustica in lavorazione 87 dbA (misurata secondo EN ISO 11202:2010, incertezza K = 4 dB);
 Potenza acustica in lavorazione 107 dbA (misurata secondo EN ISO 3746:2010, incertezza K = 4 dB).
 Pur se esiste una correlazione tra valori di emissione sonora "convenzionali" sopra indicati ed i livelli medi di esposizione personale sulle 8 ore degli operatori, questi ultimi dipendono anche dalle effettive condizioni di funzionamento, dalla durata dell'esposizione, dalle caratteristiche acustiche del locale di lavoro e dalla presenza di ulteriori fonti di rumore, cioè del numero di macchine ed altri processi adiacenti.

Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona. Per esigenze dimostrative tutte le foto di questo catalogo riproducono macchine in configurazione CE e sono complete di optional. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere variati. Le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.

Maximum noise levels measured according to the operating conditions established by EN 848-3:2012. Acoustic pressure in process 87 dbA (measured according to EN ISO 11202:2010, uncertainty K = 4 dB);
 Acoustic power in process 107 dbA (measured according to EN ISO 3746:2010, uncertainty K = 4 dB).
 Even if there is a correlation between above mentioned "conventional" noise emission values and average levels of personal exposure over eight hours of operators, these last also depend on the real operating conditions, duration of exposure, acoustic conditions of the working environment and presence of further noise sources, this means the number of machines and other adjacent processes.

For technical, commercial and safety regulations reasons standard and extra accessories can change from country to country. Please refer to your nearest Casadei distributor.
 In this catalogue, machines are shown with options and in CE configuration. We reserve the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per CE certification.

Niveles de emisión sonora máximos de acuerdo con las condiciones de funcionamiento establecidas en la norma EN 848-3:2012.
 Presión acústica en trabajo 87 dbA (medida según la norma EN ISO 11202:2010, incertidumbre K = 4 dB);
 Potencia acústica en trabajo 107 dbA (medida según la norma EN ISO 3746:2010, incertidumbre K = 4 dB).
 Incluso si existe una correlación entre los valores de emisión de sonora "convencional" arriba indicados y los niveles medios de exposición personal sobre las 8 horas de los operarios, estos últimos dependen también de las condiciones reales de funcionamiento, de la duración de la exposición, de las características acústicas del local de trabajo y de la presencia de fuentes adicionales de ruido, es decir, del número de máquinas y otros procesos adyacentes.

Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos estándar y las opciones pueden variar según el país. Diríjase por lo tanto a nuestro revendedor de zona.
 Por exigencias de ilustración las fotos de este catálogo reproducen máquinas en configuración CE y están equipadas con opcionales. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso. Las modificaciones no afectan a la seguridad prevista por las normas CE.

Busellato

Sessant'anni di eccellenza industriale veneta
Sixty years of Venetian industrial excellence
Sesenta años de excelencia industria Veneta

Busellato Spa nasce nel 1956 e si dimostra, da subito, una delle realtà industriali più significative nel settore delle macchine per la lavorazione del legno e derivati.

Nel 1967, con quasi 40 operai all'attivo, Busellato presentava sul mercato il modello Favorit, la prima macchina automatica in grado di eseguire tutte le operazioni di foratura con qualsiasi inclinazione, di cui ancora oggi è possibile vedere esemplari ancora utilizzati dai clienti storici.

Negli anni '70 la produzione fu totalmente saturata dalle richieste del mercato tedesco e svizzero, che riscontravano nei prodotti Busellato le caratteristiche di solidità e precisione da sempre ricercate.

Busellato Spa was founded in 1956 and immediately showed itself to be one of the most important industrial names in the sector of machines for working wood and derivatives.

In 1967 the company was employing nearly 40 workers when it launched the Favorit onto the market - the first automatic machine able to perform every type of boring operation with any degree of tilt. Even today, some of Busellato's oldest customers are still using this model.

In the 1970s, production was totally dedicated to the requests of the German and Swiss markets that, with Busellato products, found the characteristics of robustness and precision they had been looking for.

Busellato Spa nació en 1956 y se nota, desde el principio, una de las realidades industriales más importantes en el campo de las máquinas para el trabajo de la madera y derivados.

En 1967, con casi 40 trabajadores en activo, Busellato apareció en el mercado el modelo Favorit, la primera máquina automática capaz de realizar todas las operaciones de taladrar con cualquier inclinación, de los cuales aún hoy es posible ver ejemplares aún utilizados de los clientes historiadores.

En los años 70, la producción fue totalmente saturada con las demandas de los mercados de Alemania y Suiza, que encontraron en los productos Busellato las características de solidez y precisión siempre han buscado.

Casadei Busellato

Quando il lavoro di squadra vince
When teamworks wins
Cuando el trabajo en equipo gana

Il Team Work Casadei Busellato nasce nel 2008 integrando due forze storiche nel settore delle macchine per la produzione del legno, la Casadei e la Busellato. Le due aziende, unendosi, hanno intrapreso un percorso di sinergia commerciale, organizzativa e produttiva, sfruttando la complementarità dei prodotti proposti.

The Teamwork Casadei Busellato is born on 2008 joining two historical names in the field for wood processing machines, Casadei and Busellato Spa. The two companies, joining, have started a way of commercial synergy, organisation and production by using the complementary parts of their products.

El Team Work Casadei Busellato nació en el año 2008 mediante la integración de dos fuerzas históricas en el campo de las máquinas para la producción de madera, Casadei y Busellato. Las dos compañías, uniendo sus fuerzas, han iniciado un camino de sinergias comerciales, organizativas y de producción, aprovechando la complementariedad de los productos ofrecidos.

